

IGPAY WORDS

ANIL

Perth, Australia

I remember loving to converse in Pig Latin (PL) when I was young. (To speak it, start each word with its first vowel, move the preceding consonant/s to the end and add a long A.) Some PL has even entered the language through frequent use (**ixnay**; **amscray!**). A couple of PL allusions in the November 2005 Kickshaws inspired me to seek words which in PL become other words phonetically. It's a bit like Spoonerisms and beheadment synonyms (04-129). Richard Lederer had fun with PL in his delightful *Word Circus* (Merriam-Webster, '98) and reported eight of the 'igpay words' given below. I've expanded his list considerably by a systematic study of them with the help of M-W's rhyming dictionary. I also sought igpay phrases, but I found so many that I quit looking and present only a few of the more apt or amusing examples.

1. IGPAY WORDS

Surprisingly, most pairs are affinitives [as noted]. All words are in Webster's 3rd NI '86 except *outspray* (nonce vb or n., spray out or what's sprayed out), *unstay* (backform.) and *vin* (French wine).

bow obey [obey arrow-dynamics]
Beau, obey! [watchcry of a dominatrix]
Coke OK [You owe me big for this, C-C!]
job objet (d'art)
KO A-OK! [antonyms]
lag agley [prisoner, gone wrong]
linter interlay
Lo! Olé! [two emotional interjections]
oh oyez [ditto (linked meanings, Lo = Oyez)]
lout outlay [extortion, blackmail, freeloading]
'lug' ugly [stereotypic movie thug]
plover overplay
plunder underplay [antonyms of sorts]
rare array [phrase]
rue hooray [antonyms]
sass assay

says essay [expressions of thought]
shatter attaché (Eng./Oz/NE pronun., "shatta")
sprout outspray [figuratively definitive]
stout outstay [strength as endurance]
stover overstay
stun unstay [shake up, loosen]
sun unsay
trash ashtray [near synonyms]
true, root outré [Truth and roots are "far out".]
vary arrivé
vin inveigh [teetotaller antagonism]
wander, wonder underway [travel]
way away [same root (outré!)]
wear airway
whoa away / **woe** aweigh [both c. antonyms]
wintry entryway [poetic phrase]

2. definitive or redolent IGPAY PHRASES

brass ass bray
center inter se [within the local circle]
cheek Eek-Che! [a cheeky ghost]
clod odd clay
darg 'arg!' day [an arg day's work]
denned 'in' day, [or how you] end day
frill 'Ill fray!' [minimalism]
Hate ate, hey? [ate at your insides]
hedge edge 'hay'

Kew UK [where it's at, Gardens-wise]
lass Ass! (Lay?) [male chauvinist igpay]
loaf Oaf lay.
mold Old may. [oldies but moldies]
pew You pay. [coin-operated religion]
pill Ill? Pay! [hard to swallow]
please ease; play [two pleasing nouns]
preach: 'Each pray.'
predator Editor, prey!

prize Eyes pray. [for it]
profit Off it, pray! [Quit profiteering!]
sacks Ax, eh? [Fires from job.]
sasses ass's say
send End say. [Designate destination.]
sex pose exposé
silly Illy say. [sick humour?]
stall All stay.
stiff If stay. [...dead]
stopped Opt stay.

stumble humble stay
sue USA [litigious country + home of a boy named Sue]
switch Itch-sway?
taxed Axed, eh?
toff Oft, eh? [Damn rich guys get everything!]
trend 'in'-tray [but need] entry (entree)
treats eats tray
wangle angle way
win 'in' way
winny 'Any way!' [immoral nonce]

bark Ark bay [the bark of a bay tree Noah saved from drowning, plus where he kept it, and its guard dog's cry]
'Fate 8', fey [perfume ad, "between 7th heaven and cloud 9"]
fowl owl, fey [It's a bird! It's a *fowl*?? It's supernat!!]
penned End pay. [Pay for your crime—and no more paychecks.]
psychology Eye-college, ye say? [the academic mind's eye]
puppet 'up it' pay [All a dummy gets paid is a hand up its bum.]
slower Ower—slay! [Pay your debts on time or else!]
stern 'Earn stay!' [stern parent: "No free ride for *my* kids!"]
sure your shay [Sho you shay. You're "sure loaded"!]

Antonyms

bin in-bay [Rubbish!] **brawl** all bray **gall** all gay
plod Odd play! [antonym trying to be a synonym] **wild** aisled way

3. IGPAY COMPOUNDS

dahl all day, **haul** all hay, **worthy** earthy way [life in India]
daily aily day, **sour** our say, **poor** o'er pay, **dour** our day [whinger (in India?)]
fart Art fey **waft**, aft-way.
prance Ants prey? Ant spray! [Ants prance in your **pants**? Ants pay to get in there.]
"View? You've a **psychic** eye kick's A!" [realtor's spiel]

Two Choosy Customers

Growl-Al Gray? **Dolly** Holiday?
Nell: Hell nay! **Noah:** Oh, a nay.
Crass-Ass Cray? **Fanny** Annie Fay?
Nell: Hell nay! **Noah:** Oh, a nay.
Rich-Itch Ray? **'Phallus'** Alice Faye?
Nell: Hell nay! **Noah:** Oh, a nay!

(Nell-Noah! (?) HELL NO, A NAY!)

Not Choosy

Manned—and Mae! (West)
 [Where there's a willy there's a Mae.]

Already Chosen

Zoe & Jose & Jo & OJ
 [inseparable despite Jo & OJ having palindromia]

"King for a Day" rotating Dictatorship roster:

Darwin's czar Wednesday. **Dyson**, eye Sunday.
Dewthers, you Thursday. **Damon**, a Monday
Don Fry on Friday **Rex 'X-ray Dentist' Hugh's** in 'tis Tuesday.
'Dimes' Hatter, I'm Saturday.